



भारत सरकार GOVERNMENT OF INDIA
वित्त मंत्रालय MINISTRY OF FINANCE
राजस्व विभाग DEPARTMENT OF REVENUE
केन्द्रीय अप्रत्यक्ष कर और सीमा शुल्क बोर्ड
CENTRAL BOARD OF INDIRECT TAXES AND CUSTOMS
आयुक्त का कार्यालय
OFFICE OF THE COMMISSIONER
केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क
CENTRAL TAX & CENTRAL EXCISE
केन्द्रीय राजस्व भवन, CENTRAL REVENUE BUILDING

आई. एस. प्रेस रोड, कोच्चि, I.S. PRESS ROAD, KOCHI-682 018

E-mail: cexcochi@nic.in Fax: 0484-2390608 Phone: 0484-2390404

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की दिनांक 19.01.2023 को आयोजित तिमाही बैठक के कार्यवृत्त।

Minutes of the quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi held on 19.01.2023

केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, आयुक्त का कार्यालय, कोच्चि की राजभाषा कार्यान्वयन समिति की तिमाही बैठक दिनांक 19.01.2023 को पूर्वाह्न 11.00 बजे केन्द्रीय कर एवं केन्द्रीय उत्पाद शुल्क, कोच्चि आयुक्त श्री मनीष कुमार की अध्यक्षता में संयुक्त आयुक्त (लेखा परीक्षा), उप आयुक्त (का. व सत), उप आयुक्त (लेखा परीक्षा), सहायक आयुक्त (सूचना अधिकार /प्रशिक्षण) और वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी के साथ मुख्यालय के सम्मलेन कक्ष से ऑनलाइन माध्यम से आयोजित की गई। मुख्यालय के अनुभाग प्रमुख उप /सहायक आयुक्तों, प्रशासनिक अधिकारी (मु.) और मंडल कार्यालयों के प्रभारी उप /सहायक आयुक्तों ने गूगल मीट - ऑनलाइन माध्यम से बैठक में भाग लिया | बैठक में निम्नलिखित सदस्यों ने भाग लिया ।

The quarterly meeting of the Official Language Implementation Committee of the Office of the Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi was convened online with the Joint Commissioner (Audit), Deputy Commissioner (P&V), Deputy Commissioner (Audit), Assistant Commissioner (RTI/Training) and Sr. Translation Officer in Hqrs. office on 19.01.2023 at 11.00 am under the Chairmanship of Shri Maneesh Kumar, Commissioner of Central Tax & Central Excise, Kochi from Conference Hall at Hqrs. office. Deputy/Assistant Commissioners in charge of sections in Headquarters and divisional offices, Administrative Officer (Hqrs.) attended the meeting through Google Meet – Online. The following members attended the meeting.

क्र.सं S.No.	अधिकारी का नाम(सर्वश्री/श्रीमती) Name of the Officer(S/Shri/ Smt)	पदनाम Designation	अनुभाग /मंडल Section/Division
1	शाजि जॉन Shaji John	संयुक्त आयुक्त Joint Commissioner	मुख्यालय Hqrs.
2	सी.टी. बिंदु C.T. Bindu	उप आयुक्त Deputy Commissioner	(का.व सत.) /(P&V)

3	अनिल राज आर. Anil Raj R.	उप आयुक्त Deputy Commissioner	लेखा परीक्षा, Audit
4	माया चंद्रन Maya Chandran	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	सूचना अधिकार, प्रशिक्षण RTI, Training
5	शांति वी Shanti V.	उप आयुक्त Deputy Commissioner	तकनीकी / आलुवा मंडल Tech./Aluva Division
6	हारिसण एंटनी Harrison Antony	उप आयुक्त Deputy Commissioner	एर्णाकुलम मंडल Ernakulam Division
7	अजिता पी Ajitha P.	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	काक्कनाड मंडल Kakkanad Division
8	एन. एस. जयश्री N. S. Jayasree	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	पेरुम्बावूर मंडल Perumbavoor Division
9	रॉय वर्गीस Roy Varghese	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	इडुक्की मंडल Idukki Division
10	माया कुरियन Maya Kurien	सहायक आयुक्त Assistant Commissioner	चालक्कुडी व त्रिश्शूर मंडल Chalakkudy & Thrissur Divisions
11	शीजी के टी Sheeji K.T.	प्रशासनिक अधिकारी (मु.) Administrative Officer(Hqrs.)	मुख्यालय Hqrs.
12	श्रीमती रोसेलिन जोस थॉमस कोरुथु Smt. Rosalind Jose Thomas Koruthu	वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी Senior Translation Officer	मुख्यालय Hqrs.

सर्वप्रथम अध्यक्ष महोदय ने उपस्थित सभी सदस्यों का स्वागत किया और बैठक आरंभ की।

The Chairman welcomed all the members of the Committee and commenced the meeting.

I पिछली बैठक के निर्णयों पर कार्रवाई / Action taken on the decisions of the last meeting.

- a. राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले सभी कागजात द्विभाषी रूप में जारी करना अनिवार्य है। **Documents coming under section 3(3) of OL Act, 1963 should be issued only in bilingual form:**

समिति को सूचित किया गया कि राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) का अनुपालन हो रहा है। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया है कि भविष्य में भी इसे सख्ती से पालन किया जाए। पिछली तिमाही में 52 कागजात राजभाषा अधिनियम 1963 की धारा 3(3) के अंतर्गत जारी किए गए और उन सभी कागजातों को हिन्दी में भी जारी किए गए।

The Committee was informed that section 3(3) of OL Act, 1963 is being followed. The Chairman directed that the same may be strictly followed in future too. During the previous quarter 52 papers were issued under section 3(3) of OL Act, 1963 and all those papers were issued in Hindi too.

कार्रवाई: प्रशासनिक अधिकारी(मु.), प्रशासन, तकनीकी, न्यायनिर्णयन, सतर्कता अनुभागों के अधीक्षक, जन संपर्क अधिकारी, राजभाषा अनुभाग

Action: AO(Hqrs.), Supdt.s of Admn., Technical, Adjn., Vigilance sections, PRO, OL Section

b. नव नियुक्त निरीक्षकों के लिए राजभाषा कार्यशाला /OL Workshop for the newly recruited Inspectors :-

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 10.11.2022 को तिरुवनंतपुरम क्षेत्र के नव नियुक्त निरीक्षकों को एक पूर्ण दिवसीय राजभाषा कार्यशाला ऑनलाइन माध्यम से आयोजित की गयी थी | 19 आधिकारी कार्यशाला में भाग लिए थे |

The Committee was informed that full day online Official Language Workshop was conducted on 10.11.2022 for the newly recruited Inspectors of Thiruvananthapuram Zone. 19 officers participated in the Workshop.

c. आयुक्तालय के लिए एक द्विभाषी साईन बोर्ड / A bilingual sign board for the Commissionerate :-

समिति को सूचित किया गया कि तिमाही के दौरान आयुक्तालय का एक द्विभाषी साईन बोर्ड बनाया गया |

The Committee was informed that a bilingual sign board of the Commissionerate was made during the quarter.

d. संसदीय राजभाषा समिति का निरीक्षण दौरा / Inspection tour of the Parliamentary Committee on Official Language

समिति को सूचित किया गया कि दिनांक 04.01.2023 को संसदीय राजभाषा ने क्षेत्र का निरीक्षण दौरा किया था ,सीमा शुल्क निवारक आयुक्तालय का निरीक्षण किया तथा मुख्य आयुक्त के आदेशानुसार कोच्चि आयुक्तालय के वरिष्ठ अनुवाद अधिकारी ने निरीक्षण संबंधी कार्यों में भाग लिया जैसे कि निरीक्षण प्रश्नावली तैयार करना, राजभाषा प्रदर्शनी बनाना आदि |

The Committee was informed that Parliamentary Committee on Official Language had an inspection tour in the Zone on 4th January, 2023 , inspected Customs Preventive Commissionerate, Cochin and as per the directions from the Chief Commissioner of the TVM, Zone, the Sr. Translation Officer of Kochi Commissionerate participated in the work related to the Inspection like preparation of Inspection Questionnaire and Official Language Implementation related Exhibition etc.

II तिमाही रिपोर्ट की समीक्षा / Review of the quarterly report :-

समिति को आयुक्तालय की हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता एवं तीनों क्षेत्रों में जाने वाले हिन्दी पत्रों की प्रतिशतता सूचित की गई | वे इस प्रकार हैं:-

पिछली तिमाही (2022 जुलाई,अगस्त सितम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 40.5%

वर्तमान तिमाही (2022 अक्टूबर,नवम्बर, दिसम्बर) में हिंदी टिप्पणियों की प्रतिशतता - 41.8%

यथाक्रम दिनांक 30.09.2022, 31.12.2022 को समाप्त होने वाली तिमाहियों में क -59.09%-50%, ख- 60%-50%, ग - 50.9%-50.3% |

The Committee was informed percentage of Hindi noting and percentage of Hindi correspondence to three regions:-It is as follows :-

Percentage of Hindi noting in previous quarter(July, August, September) -40.5%

Percentage of Hindi noting in current quarter(October, November, December) -41.8%

A-59.09-50%, B-60%-50%, C-50.9%-50.3% for the quarters ending on 30.09.2022, 31.12.2022 respectively.

सभी 7 मंडल कार्यालयों के हिंदी पत्राचार और टिप्पणियों के प्रतिशत पर विस्तृत चर्चा भी की गई और सभी मंडल प्रमुखों को द्विभाषी पत्रों की फॉर्मेटिंग सम्बंधित निर्देश दिए गए। अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि पार्टी को फर्जी चालान के मामलों में भेजे जाने वाले नोटिस को सभी मंडल कार्यालयों में एक समान और द्विभाषी रूप में भेजा जाए | अध्यक्ष महोदय ने निदेश दिया कि सभी अनुभागों एवं मंडल कार्यालयों से उच्च कार्यालयों को भेजी जाने वाली सभी रिपोर्टों को द्विभाषी रूप में भेजी जाएं | अध्यक्ष महोदय ने सभी अनुभाग /मंडल कार्यालय प्रमुख उप/सहायक आयुक्तों को यह निदेश भी दिया कि वे हर महीने की 10 तारीख तक राजभाषा मासिक रिपोर्ट राजभाषा (हिंदी) अनुभाग मुख्यालय को भेजे |

A detailed discussion on the percentage of Hindi Correspondence and Notings of all 7 divisions were also conducted and given directions to all divisional heads on formatting of bilingual letters. The Chairman directed that the notices sent to the party regarding fake invoices cases may be made uniform in all divisions and made in bilingual form. The Chairman directed all sections and divisions to send all reports to higher offices in bilingual form. The Chairman directed all Section /Division in charge DCs/ACs to send the monthly OL reports by the 10th of every month to OL(Hindi) section, Hqrs.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/मंडल Action: All Sections/Divisions

III विविध/Miscellaneous :-

अगली तिमाही के लिए प्रस्तावित कार्यक्रम/ Proposed programme for the next Quarter:-

1. राजभाषा मासिक रिपोर्ट , बैठक के कार्यवृत्त तथा निरीक्षण समीक्षा रिपोर्ट की अनुपालन रिपोर्ट | (अनुभाग व मंडल कार्यालय)/OL Monthly report, Minutes of the OLIC and Compliance report of the OL Inspection reviews.(Sections & Divisions)

अध्यक्ष ने एर्णाकुलम मंडल प्रमुख उप आयुक्त को तथा सतर्कता /गोपनीय /प्रशासन /स्थापना अनुभागों

को छोड़कर मुख्यालय के बाकि सभी अनुभाग प्रमुखों को निदेश दिया कि वे राजभाषा निरीक्षण के समीक्षा रिपोर्ट की अनुपालन रिपोर्ट जल्द से जल्द हिंदी अनुभाग, मुख्यालय को भेजें |

The Chairman directed the Deputy Commissioner,Ernakulam Division to send the Official Language Monthly reports for the months October, November and December and minutes of the meeting conducted during the above said quarter and the compliance report of the review report of Official Language Inspection to the Hindi Section, Headquarters as soon as possible.

कार्रवाई: एर्णाकुलम मंडल Action: Ernakulam Division

2. रिपोर्टों का द्विभाषीकरण/ Bilingualisation of reports

अध्यक्ष ने निदेश दिया कि न्यायनिर्णयन और लेखा परीक्षा अनुभागों से उच्च कार्यालयों को भेजी जाने वाली रिपोर्टों का द्विभाषीकरण किया जाए |

The Chairman directed that the reports sent to the Higher offices from the Adjudication and Audit Sections may be bilingualized.

कार्रवाई:न्यायनिर्णयन और लेखा परीक्षा अनुभाग/ Action: Adjn.& Audit Sections

3. Publishing departmental e-magazine –e-Kairali

अध्यक्ष ने सभी सदस्यों को आयुक्तालय की ई-पत्रिका - "ई-कैरली" के लिए एक महीने के अन्दर

I/977598/2023

रचनाएं प्रस्तुत करने का निर्देश दिया।

The Chairman directed all members to contribute articles for the Commissionerate's e-magazine –“e-Kairali” within one month.

कार्रवाई:सभी अनुभाग/ मंडल Action: All Sections/Divisions

4. एक पूर्ण दिवसीय ऑनलाइन राजभाषा कार्यशाला / A full –day online Official Language Workshop

अध्यक्ष ने निदेश दिया कि फरवरी,2023 महीने में एक पूर्ण दिवसीय ऑनलाइन राजभाषा कार्यशाला आयोजित करें |

The Chairman directed that a full –day online OL workshop may be organized in the month of February,2023.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Section

5. सभी अनुभाग एवं मंडल कार्यालयों का राजभाषा निरीक्षण /Official Language Inspection of all sections and divisions

अध्यक्ष ने निदेश दिया कि सभी अनुभाग एवं मंडल कार्यालयों का राजभाषा निरीक्षण इस तिमाही में किया जाए |

The Chairman directed that official language inspection of all section and divisional offices may be done in this quarter.

कार्रवाई:राजभाषा अनुभाग/ Action: OL Section

IV सुझाव /Suggestions

सदस्यों से कोई सुझाव न मिलने पर अध्यक्ष के प्रति धन्यवाद ज्ञापन के साथ बैठक पूर्वाहन

11.30 बजे समाप्त हुई |

As no suggestion came from the members the meeting ended at 11.30 am with vote of thanks to the Chair.

(डॉ. जे.हरीश/Dr. J.HARISH)

अपर आयुक्त/ ADDITIONAL COMMISSIONER